

31974R0305

7.2.1974

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 34/7

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 305/74**ze dne 4. února 1974****o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů, kterou se mění článek 7 přílohy č. 6 dodatkového protokolu k Dohodě zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem**

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 238 této smlouvy,

s ohledem na doporučení Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k tomu, že Dohoda ve formě výměny dopisů, kterou se mění článek 7 přílohy č. 6 dodatkového protokolu k Dohodě zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem ⁽¹⁾, byla podepsána v Bruselu dne 23. listopadu 1973,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Dohoda ve formě výměny dopisů, kterou se mění článek 7 přílohy č. 6 dodatkového protokolu k Dohodě zakládající přidružení mezi

Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem se uzavírá jménem Společenství.

Znění výměny dopisů se připojuje k tomuto nařízení.

Článek 2

Podle ustanovení výměny dopisů oznámí předseda Rady Evropských společenství dokončení postupů Společenství, které jsou nutné pro vstup této dohody v platnost.

*Článek 3*Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. února 1974.

Za Radu

předseda

W. SCHEEL

⁽¹⁾ Úř. věst. L 293, 29.12.1972, s. 3.

VÝMĚNA DOPISŮ,

kterou se mění článek 7 přílohy č. 6 dodatkového protokolu připojeného k Dohodě zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem

Bruselu dne...

Vážený pane,

během jednání, která se konala dne 22. května 1973, se strany Dohody zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem shodly, že znění článku 7 přílohy č. 6 dodatkového protokolu připojeného k uvedené dohodě nahradí znění připojené k tomuto dopisu.

Strany se dohodly, že nový článek 7 přílohy č. 6 dodatkového protokolu vstoupí v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si smluvní strany navzájem oznámí, že byly dokončeny postupy nutné k tomuto účelu.

Byli bychom Vám zavázáni, kdybyste potvrdil přijetí tohoto dopisu a souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, vyjádření naší nejhlubší úcty.

*Za Radu
Evropských společenství*

PŘÍLOHA

Nový článek 7 přílohy č. 6 dodatkového protokolu připojeného k Dohodě zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem

- „1. Pokud Turecko použije zvláštní vývozní poplatek na olivový olej jiný než rafinovaný položky 15.07 A II společného celního sazebníku a pokud se tento zvláštní poplatek projeví v dovozní ceně, Společenství přijme opatření, aby
- a) dávka použitá na dovoz uvedeného oleje zcela získaného v Turecku a dováženého přímo z této země do Společenství byla dávka vypočítaná podle článku 13 nařízení č. 136/66/EHS o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky, použitá při dovozu, snižena o 0,5 zúčtovací jednotky na 100 kilogramů;
 - b) výše dávky vypočtené podle písmene a) se snížila o částku rovnající se zaplacenému zvláštnímu poplatku, nejvýše však o 4,5 zúčtovací jednotky na 100 kilogramů.
2. Pokud Turecko nepoužije poplatek uvedený v odstavci 1, Společenství přijme veškerá nezbytná opatření, aby dávka použitá na dovoz olivového oleje jiného než rafinovaného položky 15.07 A II společného celního sazebníku do Společenství byla dávka vypočítaná podle článku 13 nařízení č. 136/66/EHS o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky, použitá při dovozu, snižena o 0,5 zúčtovací jednotky na 100 kilogramů.

3. Každá smluvní strana přijme nezbytná opatření, aby zajistila použití odstavce 1, a v případě obtíží nebo na žádost druhé strany poskytne údaje nutné pro náležité fungování systému.
4. V Radě přidružení se mohou konat konzultace o fungování systému uvedeného v tomto článku.“

V Bruselu dne...

Vážený pane,

v dopise z dnešního dne jste mi laskavě sdělili toto:

„během jednání, která se konala dne 22. května 1973, se strany Dohody zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem shodly, že znění článku 7 přílohy č. 6 dodatkového protokolu připojeného k uvedené dohodě nahradí znění připojené k tomuto dopisu.

Strany se dohodly, že nový článek 7 přílohy č. 6 dodatkového protokolu vstoupí v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si smluvní strany navzájem oznámí, že byly dokončeny postupy nutné k tomuto účelu.

Byli bychom Vám zavázáni, kdybyste potvrdil přijetí tohoto dopisu a souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu.“

Mám tu čest potvrdit přijetí tohoto sdělení a souhlas mé vlády s jeho obsahem.

Přijměte prosím, vážený pane, vyjádření naší nehlubší úcty.

*Za prezidenta
Turecké republiky*

PŘÍLOHA

Nový článek 7 přílohy č. 6 dodatkového protokolu připojeného k Dohodě zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem

- „1. Pokud Turecko použije zvláštní vývozní poplatek na olivový olej jiný než rafinovaný položky 15.07 A II společného celního sazebníku a pokud se tento zvláštní poplatek projeví v dovozní ceně, Společenství přijme opatření, aby
 - a) dávka použitá na dovoz uvedeného oleje zcela získaného v Turecku a dováženého přímo z této země do Společenství byla dávka vypočítaná podle článku 13 nařízení č. 136/66/EHS o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky, použitá při dovozu, snižena o 0,5 zúčtovací jednotky na 100 kilogramů;
 - b) výše dávky vypočtené podle písmene a) se snížila o částku rovnající se zaplacenému zvláštnímu poplatku, nejvýše však o 4,5 zúčtovací jednotky na 100 kilogramů.

2. Pokud Turecko nepoužije poplatek uvedený v odstavci 1, Společenství přijme veškerá nezbytná opatření, aby dávka použitá na dovoz olivového oleje jiného než rafinovaného položky 15.07 A II společného celního sazebníku do Společenství byla dávka vypočítaná podle článku 13 nařízení č. 136/66/EHS o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky, použitá při dovozu, snížená o 0,5 zúčtovací jednotky na 100 kilogramů.
 3. Každá smluvní strana přijme nezbytná opatření, aby zajistila použití odstavce 1, a v případě obtíží nebo na žádost druhé strany poskytne údaje nutné pro náležité fungování systému.
 4. V Radě přidružení se mohou konat konzultace o fungování systému uvedeného v tomto článku.“
-